

Griekse taal en cultuur

Het correctievoorschrift bestaat uit:

- 1 Regels voor de beoordeling
- 2 Algemene regels
- 3 Vakspecifieke regels
- 4 Beoordelingsmodel
- 5 Aanleveren scores
- 6 Bronvermeldingen

1 Regels voor de beoordeling

Het werk van de kandidaten wordt beoordeeld met inachtneming van de artikelen 3.21, 3.24 en 3.25 van het Uitvoeringsbesluit WVO 2020.

Voorts heeft het College voor Toetsen en Examens op grond van artikel 2 lid 2d van de Wet College voor toetsen en examens de Regeling beoordelingsnormen en bijbehorende scores centraal examen vastgesteld.

Voor de beoordeling zijn de volgende aspecten van de artikelen 3.21 t/m 3.25 van het Uitvoeringsbesluit WVO 2020 van belang:

- 1 De directeur doet het gemaakte werk met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen en het proces-verbaal van het examen toekomen aan de examinerator. Deze kijkt het werk na en zendt het met zijn beoordeling aan de directeur. De examinerator past de beoordelingsnormen en de regels voor het toekennen van scorepunten toe die zijn gegeven door het College voor Toetsen en Examens.
- 2 De directeur doet de van de examinerator ontvangen stukken met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen, het proces-verbaal en de regels voor het bepalen van de score onverwijld aan de directeur van de school van de gecommitteerde toekomen. Deze stelt het ter hand aan de gecommitteerde.

- 3 De gecommiteerde beoordeelt het werk zo spoedig mogelijk en past de beoordelingsnormen en de regels voor het bepalen van de score toe die zijn gegeven door het College voor Toetsen en Examens.
De gecommiteerde voegt bij het gecorrigeerde werk een verklaring betreffende de verrichte correctie. Deze verklaring wordt mede ondertekend door het bevoegd gezag van de gecommiteerde.
- 4 De examinerator en de gecommiteerde stellen in onderling overleg het behaalde aantal scorepunten voor het centraal examen vast.
- 5 Indien de examinerator en de gecommiteerde daarbij niet tot overeenstemming komen, wordt het geschil voorgelegd aan het bevoegd gezag van de gecommiteerde. Dit bevoegd gezag kan hierover in overleg treden met het bevoegd gezag van de examinerator. Indien het geschil niet kan worden beslecht, wordt hiervan melding gemaakt aan de inspectie. De inspectie kan een derde onafhankelijke corrector aanwijzen. De beoordeling van deze derde corrector komt in de plaats van de eerdere beoordelingen.

2 Algemene regels

Voor de beoordeling van het examenwerk zijn de volgende bepalingen uit de regeling van het College voor Toetsen en Examens van toepassing:

- 1 De examinerator vermeldt op een lijst de namen en/of nummers van de kandidaten, het aan iedere kandidaat voor iedere vraag toegekende aantal scorepunten en het totaal aantal scorepunten van iedere kandidaat.
- 2 Voor het antwoord op een vraag worden door de examinerator en door de gecommiteerde scorepunten toegekend, in overeenstemming met correctievoorschrift. Scorepunten zijn de getallen 0, 1, 2, ..., n, waarbij n het maximaal te behalen aantal scorepunten voor een vraag is. Andere scorepunten die geen gehele getallen zijn, of een score minder dan 0 zijn niet geoorloofd.
- 3 Scorepunten worden toegekend met inachtneming van de volgende regels:
 - 3.1 indien een vraag volledig juist is beantwoord, wordt het maximaal te behalen aantal scorepunten toegekend;
 - 3.2 indien een vraag gedeeltelijk juist is beantwoord, wordt een deel van de te behalen scorepunten toegekend in overeenstemming met het beoordelingsmodel;
 - 3.3 indien een antwoord op een open vraag niet in het beoordelingsmodel voorkomt en dit antwoord op grond van aantoonbare, vakinhoudelijke argumenten als juist of gedeeltelijk juist aangemerkt kan worden, moeten scorepunten worden toegekend naar analogie of in de geest van het beoordelingsmodel;
 - 3.4 indien slechts één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, wordt uitsluitend het eerstgegeven antwoord beoordeeld;
 - 3.5 indien meer dan één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, worden uitsluitend de eerstgegeven antwoorden beoordeeld, tot maximaal het gevraagde aantal;
 - 3.6 indien in een antwoord een gevraagde verklaring of uitleg of afleiding of berekening ontbreekt dan wel foutief is, worden 0 scorepunten toegekend tenzij in het beoordelingsmodel anders is aangegeven;

- 3.7 indien in het beoordelingsmodel verschillende mogelijkheden zijn opgenomen, gescheiden door het teken /, gelden deze mogelijkheden als verschillende formuleringen van hetzelfde antwoord of onderdeel van dat antwoord;
- 3.8 indien in het beoordelingsmodel een gedeelte van het antwoord tussen haakjes staat, behoeft dit gedeelte niet in het antwoord van de kandidaat voor te komen;
- 3.9 indien een kandidaat op grond van een algemeen geldende woordbetekenis, zoals bijvoorbeeld vermeld in een woordenboek, een antwoord geeft dat vakinhoudelijk onjuist is, worden aan dat antwoord geen scorepunten toegekend, of tenminste niet de scorepunten die met de vakinhoudelijke onjuistheid gemoeid zijn.
- 4 Het juiste antwoord op een meerkeuzevraag is de hoofdletter die behoort bij de juiste keuzemogelijkheid. Als het antwoord op een andere manier is gegeven, maar onomstotelijk vaststaat dat het juist is, dan moet dit antwoord ook goed gerekend worden. Voor het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt het in het beoordelingsmodel vermelde aantal scorepunten toegekend. Voor elk ander antwoord worden geen scorepunten toegekend. Indien meer dan één antwoord gegeven is, worden eveneens geen scorepunten toegekend.
- 5 Een fout mag in de uitwerking van een vraag maar één keer worden aangerekend, tenzij daardoor de vraag aanzienlijk vereenvoudigd wordt en/of tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 6 Een zelfde fout in de beantwoording van verschillende vragen moet steeds opnieuw worden aangerekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 7 Indien de examinerator of de gecommiteerde meent dat in een examen of in het beoordelingsmodel bij dat examen een fout of onvolkomenheid zit, beoordeelt hij het werk van de kandidaten alsof examen en beoordelingsmodel juist zijn. Hij kan de fout of onvolkomenheid mededelen aan het College voor Toetsen en Examens. Het is niet toegestaan zelfstandig af te wijken van het beoordelingsmodel. Met een eventuele fout wordt bij de definitieve normering van het examen rekening gehouden.
- 8 Scorepunten worden toegekend op grond van het door de kandidaat gegeven antwoord op iedere vraag. Er worden geen scorepunten vooraf gegeven.
- 9 Het cijfer voor het centraal examen wordt als volgt verkregen.
Eerste en tweede corrector stellen de score voor iedere kandidaat vast. Deze score wordt meegedeeld aan de directeur.
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de regels voor omzetting van score naar cijfer.

NB1 *T.a.v. de status van het correctievoorschrift:*

Het College voor Toetsen en Examens heeft de correctievoorschriften bij regeling vastgesteld. Het correctievoorschrift is een zogeheten algemeen verbindend voorschrift en valt onder wet- en regelgeving die van overheidswege wordt verstrekt. De corrector mag dus niet afwijken van het correctievoorschrift.

NB2 *T.a.v. het verkeer tussen examiner en gecommiteerde (eerste en tweede corrector):*
Het aangeven van de onvolkomenheden op het werk en/of het noteren van de behaalde scores bij de vraag is toegestaan, maar niet verplicht. Evenmin is er een standaardformulier voorgeschreven voor de vermelding van de scores van de kandidaten. Het vermelden van het schoolexamencijfer is toegestaan, maar niet verplicht. Binnen de ruimte die de regelgeving biedt, kunnen scholen afzonderlijk of in gezamenlijk overleg keuzes maken.

NB3 *T.a.v. aanvullingen op het correctievoorschrift:*
Er zijn twee redenen voor een aanvulling op het correctievoorschrift: verduidelijking en een fout.

Verduidelijking

Het correctievoorschrift is vóór de afname opgesteld. Na de afname blijkt pas welke antwoorden kandidaten geven. Vragen en reacties die via het Examenloket bij de Toets- en Examenlijn binnenkomen, kunnen duidelijk maken dat het correctievoorschrift niet voldoende recht doet aan door kandidaten gegeven antwoorden. Een aanvulling op het correctievoorschrift kan dan alsnog duidelijkheid bieden.

Een fout

Als het College voor Toetsen en Examens vaststelt dat een centraal examen een fout bevat, kan het besluiten tot een aanvulling op het correctievoorschrift.

Een aanvulling op het correctievoorschrift wordt door middel van een mailing vanuit Examenblad.nl bekendgemaakt. Een aanvulling op het correctievoorschrift wordt zo spoedig mogelijk verstuurd aan de examensecretarissen.

Soms komt een onvolkomenheid pas geruime tijd na de afname aan het licht. In die gevallen vermeldt de aanvulling:

- Als het werk al naar de tweede corrector is gezonden, past de tweede corrector deze aanvulling op het correctievoorschrift toe.
en/of
- Als de aanvulling niet is verwerkt in de naar Cito gezonden Wolf-scores, voert Cito dezelfde wijziging door die de correctoren op de verzamelstaat doorvoeren.

Dit laatste gebeurt alleen als de aanvulling luidt dat voor een vraag alle scorepunten moeten worden toegekend.

Als een onvolkomenheid op een dusdanig laat tijdstip geconstateerd wordt dat een aanvulling op het correctievoorschrift ook voor de tweede corrector te laat komt, houdt het College voor Toetsen en Examens bij de vaststelling van de N-term rekening met de onvolkomenheid.

3 Vakspecifieke regels

Voor dit examen zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

- 1 De onder '2 Algemene regels' geformuleerde bepalingen met betrekking tot een vraag zijn mutatis mutandis ook van toepassing op een kolon.
- 2 Bij de beoordeling van een essayvraag geldt dat, indien het maximum aantal woorden is overschreden, hiervoor geen scorepunt(en) in mindering wordt/worden gebracht.
- 3 Bij de beoordeling van de vertaling moet de score 0 worden toegekend indien in een kolon een ernstige fout is gemaakt; deze score kan niet worden gecompenseerd door de juiste weergave van de rest van het kolon.
- 4 Indien bij de vertaling een aantekening is genegeerd en indien dit heeft geleid tot een onjuiste weergave van het desbetreffende tekstelement, één scorepunt / meerdere scorepunten in mindering brengen, afhankelijk van de zwaarte van de fout en het maximum van het desbetreffende kolon.
- 5 Indien bij de vertaling van een kolon een Grieks woord niet is vertaald en dit woord niet van essentieel belang is voor de betekenis van dit kolon, één scorepunt in mindering brengen, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.

4.1 Beoordelingsmodel voor de vragen

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.

Tekst 1

1 maximumscore 1

Hij zag toen schaduwen (van voorwerpen, op de wand van de grot); die werden veroorzaakt door τὸ φῶς / het licht (van een vuur) / door een/het vuur.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

2 maximumscore 1

φεύγειν (regel 2)

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

3 maximumscore 2

a

- (διὰ τραχείας τῆς ἀναβάσεως (καὶ ἀνάντους) (regel 5-6) 1

b

- Voorbeelden van een goed antwoord zijn: 1
 - Veel mensen denken tegenwoordig dat Wikipedia de (enige) bron van echte kennis is.
 - Kennis is datgene waarnaar men uiteindelijk moet streven.
 - De zon staat (in de grotvergelijking) symbool voor kennis (van het Goede).

4 maximumscore 3

a

- ἀναγκάζοι (regel 1) 1

b

- τῶν δεικνυμένων (regel 3) 1

c

- Nee, ὀδυνᾶσθαί heeft als oorzaak het (over een steile helling) gesleept worden / een (gedwongen) lastige en steile beklimming (na lang in dezelfde houding gezeten te hebben); ἀλγεῖν heeft als oorzaak het in het licht kijken. 1
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen

- Bij **b** niet fout rekenen wanneer geantwoord is ‘δεικνυμένων (regel 3)’.
- Bij **c** het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.
- Bij **c** niet fout rekenen wanneer in een overigens juist antwoord de ontkenning impliciet gelaten is.

5 maximumscore 1

(Het imperfectum) ἔώρων beschrijft een voortduring/gewoonte: ze zagen/keken.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

Vraag	Antwoord	Scores
6	<p>maximumscore 1</p> <p>Met πάντα wordt (alles in) de zichtbare wereld bedoeld (inclusief alles in de grot) / wordt alles buiten de grot bedoeld; met πάντων wordt (alles) bedoeld wat in de grot was/is / wat de (vastgebonden) gevangenen (in de grot) zagen / worden (al) de schaduwen op de wand van de grot bedoeld. Of woorden van overeenkomstige strekking.</p> <p><i>Opmerking</i> Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.</p>	
7	<p>maximumscore 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Met τῆς ἐκεῖ σοφίας / Met de wijsheid daar / Hiermee wordt bedoeld wat de gevangenen in de grot (menen te) weten over de schaduwen op de wand / over wat zij kunnen zien. 1 • Dit is vergelijkbaar met δόξα, want dat is mening/schijnkennis. / Dit is niet vergelijkbaar met ἐπιστήμη, want dat is ware kennis. 1 <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
8	<p>maximumscore 2</p> <p>twee van de volgende antwoorden:</p> <ul style="list-style-type: none"> – polysyndeton – tautologie – tricolon 	
	per juist antwoord	1
<p><i>Opmerking</i> Niet fout rekenen wanneer als een van de antwoorden is genoteerd 'hyperbaton'.</p>		
9	<p>maximumscore 2</p> <p>a</p> <ul style="list-style-type: none"> • met het dodenrijk/schimmenrijk / de onderwereld 1 <p>b</p> <ul style="list-style-type: none"> • met het als beste / (zeer) goed de volgende schaduw(en) kunnen raden (en daarom geëerd worden) / met de volgorde van de schaduwen het best / (zeer) goed kennen/voorspellen / met de hoogste / een hoge positie hebben in de grot 1 <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
10	<p>maximumscore 1</p> <p>τῆς μεταβολῆς (regel 27-28)</p>	
<p><i>Opmerking</i> Niet fout rekenen wanneer geantwoord is 'μεταβολῆς (regel 28)'.</p>		

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

11 maximumscore 1

naar Socrates' terdoodveroordeling/terechtstelling / naar het drinken van de gifbeker door Socrates

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen

- *Geen scorepunt toekennen wanneer in een overigens juist antwoord de naam Socrates ontbreekt.*
- *Niet fout rekenen wanneer alleen geantwoord is 'naar het sterven van Socrates / naar het proces tegen Socrates / naar Socrates' gevangenneming'.*

12 maximumscore 1

(regel) 10

13 maximumscore 1

Voorbeelden van een goed antwoord zijn:

- Ik zou willen zijn zoals de losgemaakte persoon, want hij voelt zich uiteindelijk gelukkig met het inzicht dat hij heeft verworven.
- Ik zou willen zijn zoals de losgemaakte persoon, want ik ben dol op leren – waarvoor zit ik anders op school?
- Ik zou willen zijn zoals de gevangenen in de grot, want de losgemaakte persoon wordt uitgelachen.
- Ik zou willen zijn zoals de gevangenen in de grot, want om tot inzicht te komen heeft de losgemaakte persoon veel ellende moeten doorstaan.
- Ik zou willen zijn zoals de gevangenen in de grot, want die kunnen eerbewijzen verdienen.

Tekst 2

14 maximumscore 2

- hun (bolvormige/ronde) uiterlijk 1
- hun (buitelende) manier van voortbewegen 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores
15	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> Volgens Aristophanes zijn de mensen (niet door God / een god geschapen, maar) voortgekomen uit de zon, de aarde en de maan. / Volgens Aristophanes zijn de mensen niet geschapen, maar ontstaan. In beide verhalen lijken de mensen op degene die verantwoordelijk is voor hun ontstaan. 	1 1
	Of woorden van overeenkomstige strekking.	
	<i>Opmerking</i> <i>Niet fout rekenen wanneer als verschil is genoteerd 'Bij Aristophanes gaat het niet over één god, maar over meer goden/instanties (die verantwoordelijk zijn voor het ontstaan van de mensen).'</i>	
16	A	
17	maximumscore 2	
	a	
	<ul style="list-style-type: none"> (ὥς ἂν) εἶέν (τε) ἄνθρωποι (regel 12-13) 	1
	b	
	<ul style="list-style-type: none"> παύσαιντο τῆς ἀκολασίας (ἀσθενέστεροι γινόμενοι) (regel 13) 	1
18	maximumscore 1	
	De goden ontvangen meer eer(bewijzen) / meer offers. Of woorden van overeenkomstige strekking.	
19	maximumscore 1	
	ἰᾶσθαι (regel 23)	
	<i>Opmerking</i> <i>Niet fout rekenen wanneer geantwoord is 'κοσμιώτερος (regel 22).'</i>	
20	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> het omdraaien van het gezicht / van de (halve) hals het laten bestaan van enige buikrimpels 	1 1
	Of woorden van overeenkomstige strekking.	
	<i>Opmerking</i> <i>Niet fout rekenen wanneer in het tweede deel van het antwoord in plaats van 'enige buikrimpels' is genoteerd 'de navel'.</i>	
21	maximumscore 1	
	de soort die mannelijk-vrouwelijk was Of woorden van overeenkomstige strekking.	

Vraag	Antwoord	Scores
22	maximumscore 2	
	a	
	<ul style="list-style-type: none"> • ἀπώλλυντο (regel 36); dit is imperfectum / heeft de praesensstam. Of woorden van overeenkomstige strekking. 	1
	b	
	<ul style="list-style-type: none"> • (εἰ καὶ) ἄρρηγν ἄρρηνι (regel 42) 	1
	<i>Opmerking</i>	
	<i>Bij a het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.</i>	
23	maximumscore 1	
	ἀργίας (regel 33)	
24	maximumscore 3	
	<ul style="list-style-type: none"> • deel 2: Apollo pleegt enkele technische aanpassingen. / afwerking door Apollo 	1
	<ul style="list-style-type: none"> • deel 3: De mensen gaan ten onder aan het verlangen naar / door het omhelzen van hun wederhelft. / fataal verlangen naar de oude situatie 	1
	<ul style="list-style-type: none"> • deel 4: Zeus (heeft medelijden en) verplaatst de geslachtsdelen (naar voren). / oplossing van het ontstane probleem / huidige situatie bereikt 	1
	Of woorden van overeenkomstige strekking.	

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

	Kolon 25 (regel 1)	
25	maximumscore 2	
	Ἐπειδὴ δὲ ἐν τῷ προθύρῳ ἐγενόμεθα, (En) toen/nadat we bij de voordeur / in de voorhof gekomen waren	
	Niet fout rekenen: ἐγενόμεθα we kwamen/waren / zijn gekomen	
	Ἐπειδὴ aangezien / toen (bijwoord)	1
	γίγνομαι elke andere betekenis dan komen/zijn of een synoniem daarvan	0
	Kolon 26 (regel 1-2)	
26	maximumscore 1	
	(kolon 27) περί τινος λόγου διελεγόμεθα, voerden we een gesprek / spraken/overlegden we over een (of ander / bepaald) discussiepunt	
	Niet fout rekenen: λόγος woord/verhaal/redenering	

Vraag	Antwoord	Scores
27	<p>Kolon 27 (regel 1) maximumscore 1 ἐπιστάντες nadat we waren blijven staan</p> <p>Kolon 27 mag ook samen met kolon 26 als volgt vertaald zijn: bleven we staan en voerden (we) een gesprek / spraken/overlegden (we) over een (of ander / bepaald) discussiepunt Niet fout rekenen: ἐπιστάντες nadat we bleven staan Niet fout rekenen: ἐπιστάντες terwijl we bleven staan / stonden</p>	
28	<p>Kolon 28 (regel 2) maximumscore 2 ὅς ἡμῖν κατὰ τὴν ὁδὸν ἐνέπεσεν· dat ons onderweg ingevallen was / dat onderweg bij ons ter sprake gekomen was</p> <p>Niet fout rekenen: dat ons onderweg ter ore gekomen was Niet fout rekenen: ἐνέπεσεν inviel / ter sprake/ore kwam / ingevallen is / ter sprake/ore gekomen is ὅς niet vertaald als betrekkelijk voornaamwoord</p>	1
29	<p>Kolon 29 (regel 2) maximumscore 2 ἵν' οὖν μὴ ἀτελῆς γένοιτο, opdat het/dat dus niet onvoltooid zou blijven/zijn/worden / bleef/was/werd / opdat het/dat dus voltooid zou zijn/worden / was/werd</p> <p>Niet fout rekenen: ἵν' zodat Niet fout rekenen wanneer in plaats van het/dat een ander verwijswoord is genoteerd. ἵν' waar</p>	0
30	<p>Kolon 30 (regel 3) maximumscore 1 ἀλλὰ (kolon 31) οὕτως ἐσίοιμεν, en (opdat) we naar binnen zouden gaan / gingen</p> <p>Niet fout rekenen wanneer in de vertaling van kolon 29 'niet' is genoteerd en ἀλλὰ aansluitend is vertaald met 'maar'. Niet fout rekenen: οὕτως zo en we zouden naar binnen gaan / en we gingen naar binnen</p>	0

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Kolon 31 (regel 3)
31 maximumscore 1

διαπερανάμενοι

nadat we (het) afgerond zouden hebben / hadden

Kolon 31 mag ook samen met kolon 30 als volgt vertaald zijn:

en (opdat) we (het) zouden afronden / afrondden en naar binnen zouden gaan / gingen

Niet fout rekenen: nadat/toen we (het) afrondden / afgerond hebben

Niet fout rekenen: διαπεραίνω alles/volledig vertellen

Kolon 32 (regel 3)
32 maximumscore 1

στάντες ἐν τῷ προθύρῳ διελεγόμεθα,

voerden we een/het gesprek / spraken/overlegden we / bleven we

spreken/discussiëren nadat we bij de voordeur / in de voorhof waren

blijven/gaan staan // bleven we bij de voordeur / in de voorhof staan en

voerden we een/het gesprek / spraken/overlegden we // bleven we bij de

voordeur / in de voorhof staan spreken/discussiëren

Niet fout rekenen: στάντες nadat we bleven/gingen staan

Niet fout rekenen: στάντες terwijl we bleven/gingen staan / stonden

Wanneer ἐν τῷ προθύρῳ op dezelfde manier onjuist is vertaald als in kolon 25, hier niet meer aanrekenen.

Wanneer διελεγόμεθα op dezelfde manier onjuist is vertaald als in kolon 26, hier niet meer aanrekenen.

Kolon 33 (regel 4)
33 maximumscore 2

ἕως συνωμολογήσαμεν ἀλλήλοις.

totdat we het met elkaar eens (geworden) waren / werden

Niet fout rekenen: συνομολογέω toegeven aan

συνομολογέω zich verzoenen / een schikking treffen

συνομολογέω beloven

ἀλλήλοις met de ander

ἀλλήλων een ander / (de) anderen

1

0

1

0

Vraag	Antwoord	Scores
34	<p>Kolon 34 (regel 4-5) maximumscore 2 Δοκεῖ οὖν μοι ὁ θυρωρός, εὐνοῦχός τις, κατήκουεν ἡμῶν, Ik vermoed nu, dat de portier, een (of andere) eunuch, ons hoorde / naar ons luisterde</p>	
	<p>Niet fout rekenen: Δοκεῖ οὖν μοι Ik vermoedde nu Wanneer τις op dezelfde manier onjuist is vertaald als τινος in kolon 26, hier nogmaals aanrekenen tot een maximum van 2 scorepunten. κατήκουεν vertaald met een voltooide tijd κατακούω gehoorzamen</p>	<p>1 0</p>
35	<p>Kolon 35 (regel 5) maximumscore 1 κινδυνεύει δὲ (kolon 37) ἄχθεσθαι en hij wekte/wekt de indruk zich te ergeren / geïrriteerd te zijn</p>	
	<p>κινδυνεύει dat hij de indruk wekte</p>	<p>0</p>
36	<p>Kolon 36 (regel 5-6) maximumscore 1 τοῖς φοιτῶσιν εἰς τὴν οἰκίαν· aan/door degenen die naar het/zijn huis / het/zijn huis in kwamen/gingen</p>	
	<p>τοῖς φοιτῶσιν niet vertaald als aanvulling bij ἄχθεσθαι (kolon 35) φοιτάω heen en weer lopen</p>	<p>0 0</p>
37	<p>Kolon 37 (regel 5) maximumscore 1 διὰ τὸ πλῆθος τῶν σοφιστῶν vanwege/door de (grote) menigte / het (grote) aantal (van de) sofisten/leraren</p>	
	<p>Niet fout rekenen: σοφιστής deskundige σοφιστής elke andere betekenis dan 's sofist/leraar/deskundige' of een synoniem daarvan</p>	<p>0</p>

Vraag	Antwoord	Scores
<p>38</p>	<p>Kolon 38 (regel 6) maximumscore 2 ἐπειδὴ γοῦν ἐκρούσαμεν τὴν θύραν, toen/nadat wij althans/tenminste op de deur geklopt hadden</p> <p>Niet fout rekenen: γοῦν namelijk Niet fout rekenen: ἐκρούσαμεν we klopten / hebben geklopt Niet fout rekenen: κρούω slaan/stampen ἐπειδὴ aangezien / toen (bijwoord) Wanneer ook in kolon 25, hier niet meer aanrekenen.</p>	<p>1</p>
<p>39</p>	<p>Kolon 39 (regel 7) maximumscore 1 (kolon 40) “Ἐα,” ἔφη, “σοφισταί τινες· zei hij: “Hè bah, enige / een paar/stelletje sofisten/leraren</p> <p>Niet fout rekenen: σοφιστής deskundige σοφιστής elke andere betekenis dan ‘s sofist/leraar/deskundige’ of een synoniem daarvan Wanneer ook in kolon 37, hier opnieuw aanrekenen. Wanneer τινες op dezelfde manier onjuist is vertaald als τινος in kolon 26 en/of τις in kolon 34, hier nogmaals aanrekenen tot een maximum van 2 scorepunten.</p>	<p>0</p>
<p>40</p>	<p>Kolon 40 (regel 6-7) maximumscore 2 ἀνοίξας καὶ ἰδὼν ἡμᾶς, nadat/toen hij (de deur) opengedaan had en ons gezien had</p> <p>Kolon 40 mag ook samen met kolon 39 als volgt vertaald zijn: deed hij (de deur) open en zag (hij) ons en zei (hij): “Hè bah, enige / een paar/stelletje sofisten/leraren Niet fout rekenen: nadat/toen hij (de deur) opendeed / gedaan heeft en ons zag / gezien heeft ἀνοίγω elke andere betekenis dan ‘(de deur) opendoen’ of een synoniem daarvan</p>	<p>0</p>
<p>41</p>	<p>Kolon 41 (regel 7) maximumscore 1 οὐ σχολὴ αὐτῷ.” hij heeft geen tijd</p> <p>Niet fout rekenen: Er is geen tijd voor hem Niet fout rekenen: σχολή vrije tijd / gelegenheid σχολή rust</p>	<p>0</p>

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Kolon 42 (regel 7-8)
42 maximumscore 2
 Καὶ ἅμα ἀμφοῖν τοῖν χεροῖν τὴν θύραν (kolon 43) ἐπήραξεν.
 En tegelijk sloeg hij / Ook sloeg hij tegelijk met beide handen de deur dicht

Kolon 43 (regel 8)
43 maximumscore 1
 πάνυ προθύμως ὡς οἶός τ' ἦν
 zo hard als hij kon

zo hard als mogelijk was

0

Kolon 44 (regel 8-9)
44 maximumscore 1
 Καὶ ἡμεῖς πάλιν ἐκρούομεν,
 En wij klopten weer (aan de deur)

Niet fout rekenen: κρούω slaan/stampen

Kolon 45 (regel 9)
45 maximumscore 1
 καὶ ὁς (kolon 46) ἀποκρινόμενος εἶπεν·
 en hij zei antwoordend / ten antwoord / en hij antwoordde

Kolon 46 (regel 9)
46 maximumscore 2
 ἐγκεκλημένης τῆς θύρας
 terwijl de deur op slot (gedaan) was

Niet fout rekenen: nadat de deur op slot gedaan was / nadat hij de deur op slot gedaan had
 Wanneer τῆς θύρας met dezelfde onjuiste betekenis is vertaald als τὴν θύραν in kolon 38 en/of 42, hier nogmaals aanrekenen tot een maximum van 2 scorepunten.

Kolon 47 (regel 10)
47 maximumscore 2
 “ὦ ἄνθρωποι,” ἔφη, “οὐκ ἀκηκόατε
 (O) mensen/mannen, (zei hij,) hebben jullie niet gehoord

Vraag	Antwoord	Scores
<p>48</p>	<p>Kolon 48 (regel 10) maximumscore 1 ὅτι οὐ σχολῆ αὐτῷ; dat hij geen tijd heeft</p> <p>Niet fout rekenen: dat er geen tijd voor hem is Niet fout rekenen: σχολῆ vrije tijd / gelegenheid σχολῆ rust Wanneer σχολῆ of οὐ σχολῆ αὐτῷ op dezelfde manier onjuist is vertaald als in kolon 41, hier niet meer aanrekenen.</p>	<p>0</p>
<p>49</p>	<p>Kolon 49 (regel 11) maximumscore 1 “Ἄλλ’ ὠγαθέ,” ἔφην ἐγώ, Maar, (o) goede vriend/man / mijn beste,” zei ik</p>	
<p>50</p>	<p>Kolon 50 (regel 11) maximumscore 1 “οὔτε παρὰ Καλλίαν ἤκομεν wij komen niet/noch naar/voor Callias / wij zijn niet/noch naar/voor Callias gekomen</p> <p>Καλλίαν Callian</p>	<p>0</p>
<p>51</p>	<p>Kolon 51 (regel 11-12) maximumscore 1 οὔτε σοφισταί ἐσμεν. en wij zijn (ook) geen / noch zijn wij sofisten/leraren</p> <p>Niet fout rekenen: σοφιστής deskundige σοφιστής elke andere betekenis dan ‘s sofist/leraar/deskundige’ of een synoniem daarvan Wanneer ook in kolon 37 en/of 39, hier opnieuw aanrekenen tot een maximum van 2 scorepunten.</p>	<p>0</p>

5 Aanleveren scores

Verwerk de scores van de alfabetisch eerste vijf kandidaten per examinator in de applicatie Wolf. Cito gebruikt deze gegevens voor de analyse van de examens. Om de gegevens voor dit doel met Cito uit te wisselen dient u ze uiterlijk op 24 mei te accorderen.

Ook na 24 mei kunt u nog tot en met 12 juni gegevens voor Cito accorderen. Deze gegevens worden niet meer meegenomen in de hierboven genoemde analyses, maar worden wel meegenomen bij het genereren van de groepsrapportage.

Na accordering voor Cito kunt u in Wolf de gegevens nog wijzigen om ze vervolgens vrij te geven voor het overleg met de externe corrector. Deze optie is relevant als u Wolf ook gebruikt voor uitwisseling van de gegevens met de externe corrector.

tweede tijdvak

Ook in het tweede tijdvak wordt de normering mede gebaseerd op door kandidaten behaalde scores. Wissel te zijner tijd ook voor al uw tweede-tijdvak-kandidaten de scores uit met Cito via Wolf. Dit geldt **niet** voor de aangewezen vakken.

6 Bronvermeldingen

tekst 1	Plato, Politeia 515d9-517a7
afbeelding 1	Meme of Plato's "Allegory of the Cave", drawing by Markus Maurer with Wikipedia's logo as the sun, https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Plato_Cave_Wikipedia.gif , bekeken op 28 juni 2023
tekst 2	Plato, Symposium 190a8-191c8
tekst 3	Plato, Protagoras 314c3-e1
vraag 9	vertaling door M. Schwartz, geciteerd in C. Verhoeven, Mensen in een grot, Baarn 1983
vraag 15	De Bijbeltekst in deze uitgave, Genesis 1:27, is ontleend aan De Nieuwe Bijbelvertaling, © Nederlands Bijbelgenootschap 2004.
vraag 22	H. Leliveld en M. Pieterse, De feestneus van de filosofie, Rotterdam 2018